

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio493

Édition critique

1271 (n. st.), février. – Douai.

Type de document: charte: vente immobilière

Objet: Vente par Enguerran de Valenciennes d'une maison et d'un tènement en l'Aunoy (quai du Petit-Bail) à Jean Boinebroque moyennant une rente annuelle de 4 sous 6 den. doués., un chapon, un marc et 8 s. par.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Enguerran de Valenciennes.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CIROGRAFE

Bénéficiaire: Jean 5 Boinebroque.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Jean Picquette, Jacques de Landas.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 661/5997.

Verso: C'est covenence Jehan Boine broke.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt ke Engerrans de Valenchienes a vendut *et* werpit **2** a-Jehan Boine broke une maison ki siet en l'Ausnoit *et* tout le-tenement, ensi ke cele maisons *et* tous li **3** tenemens ^[1] siet, wis *et* herbegiés devant *et* deriere ^[2], li quele maisons *et* li queus tenemens fu Libiert **4** de Riulay, a ·IIII. sol· *et* ·VI. den· de doesiens *et* ·I. capon *et* ·I. marc *et* ·VIII. s· par· de **5** rente par an sour toutes rentes; et tout ensi con chi devant est deviset, a-Engerrans devant **6** dis le maison *et* tout le-tenement devant dit en-covent a-aquiter a Jehan devant dit duskes au-dit **7** d'eschievins· Che fu fait en le halle *par* devant eschievins Jehans Pikete *et* Jakemon de Landas, **8** en l'an del Incarnation Nostre Seigneur ·M.CC. LXX, el mois de fevrier·

Notes de transcription

^[1] *tenemes* ms.

^[2] *deriere* ms.